

## 23 Icelandic Folk Songs (2005/2006).

These are arrangements of Folk Songs which are preserved in *The Árni Magnússon Institute* in Iceland. Under the auspices of the institute, and to a certain extent in cooperation with others, especially the *Icelandic National Broadcasting Service*, a great amount of folkloric material has been recorded on tape. Information about the folkloric collection is available on the website of [The Árni Magnússon Institute](#) and from there it is possible to click on *Folklore Database* (or go to [www.ismus.is](http://www.ismus.is)) and listen to hundreds of melodies, including the ones I have arranged for piano.

So far, very little research has been done on the songs preserved in the Institute's collection. As I listened to the melodies my interest lay not in discovering the "oldest", or the most "pure". I simply chose songs that appealed to me musically, and which I thought would make good material for piano arrangements. Sometimes a song has only one specific text. Text and music are in those cases inextricably linked and the text may even influence the form of the music directly. It also happens, however, that many different texts are sung with one and the same melody. In those instances music and text are not linked and I could choose a title from among many possibilities.

Most of my arrangements are meant to be suitable concert material but they could also be used for teaching purposes. The first pieces are very easy to play, even for beginners, but gradually they become more difficult and the last pieces in the collection could be performed by fairly advanced students.

The arrangements have been published on CD *Hear Now My Heart and other Icelandic Folk Songs for piano* (STB CD001) and are available from Sunfilm in Iceland ([sunfilm \(at\) sunfilm \(dot\) is](mailto:sunfilm@sunfilm.is)).

## 23 íslensk þjóðlög (2005/2006).

Þetta eru útsetningar á lögum sem eru varðveitt á segulböndum í Þjóðfræðasafni [Stofnunar Árna Magnússonar](#). Hægt er að hlusta á lögina (einradda og án undirleiks) á netinu ([www.ismus.is](http://www.ismus.is)). Flestar útsetningarnar eru hugsaðar til flutnings á tónleikum en einnig mætti nota þær sem kennslumúsík. Fyrstu lögina eru mjög létt og ætluð byrjendum en smám saman eru gerðar meiri kröfur og síðustu útsetningarnar eru ætlaðar nokkuð langt komnum nemendum. Höfundur hefur hljóðritað lögina (2007) og hafa þau verið gefin út á geisladiski (STB001). Útgefandi er Steinabær en dreifingu annast Sólarfilma ([sunfilm \(há\) sunfilm \(punktur\) is](mailto:sunfilm@sunfilm.is)).